Summary

[Spanish Language 3 (Language and Professional Communication) 1](#_Toc113456598)

[Prof. Michela Elisa Craveri 1](#_Toc113456599)

[Spanish Language Practical Classes (Year 3, Three-year Course Students) 3](#_Toc113456600)

[Dott. Marcela Arqueros Valer; Dott. María Campos Canovas; Dott. Carla Sofía García Citerio; Dott. Ximena Miranda Olea; Dott. Laura Morales Sabalete; Dott. Cristina Vizcaíno Serrano 3](#_Toc113456601)

# Spanish Language 3 (Language and Professional Communication)

## Prof. Michela Elisa Craveri

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

The course aims to introduce students to the applied linguistics of Spanish for communication, focusing particularly on the following sectors: scientific, political, journalistic, commercial and advertising.

At the end of the course, students will be able to recognise different forms of communication in the professional field, the peculiar use of micro-languages and the lexical, syntactic and rhetorical specificities of each communication context. They will also be able to independently analyse real texts of scientific, political, economic, journalistic and advertising language in Spanish and to process documents that respond to the communication needs of every professional field.

***COURSE CONTENT***

Las lenguas especiales. Lingüística y lenguas especiales. Análisis de las microlenguas. El lenguaje técnico científico; político, periodístico; comercial, de la publicidad, el español en los medios de comunicación.

***READING LIST***

B. Aguirre-C. Hernández, *El lenguaje administrativo y comercial,* SGEL, Madrid, 1990.

M. Álvarez, *Tipos de escrito IV: escritos comerciales,* Arco/ Libros, Madrid, 1997.

M. Fernández, *La lengua en la comunicación política I y II,* Arco/Libros, Madrid, 1999.

A. Ferraz, *El lenguaje de la publicidad,* Arco/Libros, Madrid, 2000.

E.A. Lopez, *La retórica de la publicidad,* Arco/Libros, Madrid, 1998.

G. Guerrero Ramos, *Neologismos en el español actual,* Arco/Libros, Madrid, 1997.

M.V. Romero, *El español en los medios de comunicación,* Arco/Libros, Madrid, 2000.

*Compulsory reading list*

The obligatory reading list will be indicated at the start of the course; further additional reading will be published on the course Blackboard page.

***TEACHING METHOD***

Lectures, practical exercises, and use of digital resources on Blackboard.

Self-assessment of students’ preparation by online test at the end of the course. Group work with text analysis of the various discourse types.

Lecture notes will be available on Blackboard from the end of the course.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

Test on the Blackboard platform; oral examination. The exam is aimed at assessing students' knowledge of the principles of linguistics applied to text typology; students’ ability of text critical analysis, depth and complexity of discourse analysis and autonomy in the application of the theory to the practical analysis of the sectorial languages will also be assessed. Assessment will take into consideration relevance of answers, appropriate use of linguistic terminology and ability to identify linguistic and rhetorical structures in the texts. The exam will be in Spanish.

For the calculation of the mark of the part of Language and Professional Communication (Spanish Language) the mark on the Blackboard test will be 70% and the oral exam will be 30%.

The final mark will be the weighted average of the results of the interim written and oral tests.

***NOTES AND PREREQUISITES***

Students must have basic knowledge of the concepts of linguistics acquired in previous years and solid oral and written skills in the Spanish language.

In case the current Covid-19 health emergency does not allow frontal teaching, remote teaching will be carried out following procedures that will be promptly notified to students.

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG, or on the Faculty notice board.

**Spanish Language Practical Classes (Year 3, Three-year Course Students)**

## Dott. Marcela Arqueros Valer; Dott. María Campos Canovas; Dott. Carla Sofía García Citerio; Dott. Ximena Miranda Olea; Dott. Laura Morales Sabalete; Dott. Cristina Vizcaíno Serrano

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

The aim of the course is to consolidate grammatical, syntactic and lexical knowledge within the students’ chosen pathway, with a particular focus on developing skills in textual analysis for the purpose of written and oral comprehension and the production of sectoral texts. By the end of the course, students are expected to have acquired a level of communicative competence that enables them to recognise the general characteristics of the varieties within the Spanish-speaking world and express opinions and judgments on people, facts and situations in an appropriate way from a pragmatic point of view. Students are also expected to be able to: structure the discourse with their language skill and use of rhetorical elements; make a distinction between facts and opinions; articulate their own position; interact on a formal level in professional contexts.

During the third year of the three-year degree, students should achieve level B2 in the Common European Framework of Reference for Languages. The course is designed to consolidate students' knowledge and prepare them for the challenges of international mobility, taking into account their chosen pathway.

***COURSE CONTENT***

– In-depth study of the syntax of the indicative and the subjunctive in concessive, temporal, nominal, final, relative, causative, comparative, consecutive and conditional subordinate phrases.

– Prepositional verbs 2.

* Non-personal forms of the verb: infinitive, gerund and participle.

– Verbal periphrasis 2.

* The passive. The use of verbs *ser* and *estar* in *oraciones pasivas de proceso y de resultado*
* The *verbos de cambio*.

– Italian/Spanish comparison in the use of conditional.

– Punctuation and the use of connectives in translation texts.

– Profile-based sectoral lexicon (LI, ELRI, LLS, LCM and LMT).

– Translation of sectoral texts from Spanish to Italian and vice versa, tailored to the students' profiles (LI, ELRI, LLS, LCM, LMT).

***READING LIST***

**Texts adopted, diversified by profile:**

LINGUE e LETTERATURE STRANIERE: D. Gálvez, N. Gálvez; L. Quintana, *Dominio*. *Curso de perfeccionamiento*, Edelsa, Madrid, 2016.

RELAZIONI INTERNAZIONALI: C. Carbó Marro, M.A. Mora Sánchez *De ley*. *Manual de español jurídico*, Madrid, SGEL, 2012.

LINGUE PER L’IMPRESA: E. Furió Blasco, M. Alonso Pérez; L. Martí; M. Blanco Callejo, *El español en entornos profesionales*, Madrid, Edinumen, 2016.

TURISMO E COMUNICAZIONE: N. Sans, E. Martín Peris, J. Muntal Tarragó, R. Acquaroni, E. Conejo, *Bitácora 4*. Nueva Edición. Nivel B2. Libro del alumno. Difusión, Barcelona, 2018.

**All profiles:** C. AGUIRRE., *El mundo en español. Lecturas de cultura y civilización*, Nivel B, Habla con eñe, Madrid, 2019.

Exercises, translations and a simulation of the exam will be made available on Blackboard in the *Spanish Language 3 course - mid-term exam*.

**Readings** (available also for Kindle):

J. L. Ibáñez, *También mueren ángeles en primavera,* any edition in Spanish.

R. Bolaño, *Nocturno de Chile*, any edition in Spanish.

**Dictionaries**

AA.VV, *Clave,* Hoepli, Milano, 2012.

María Moliner, *Diccionario de uso del español*, Edición abreviada por la editorial Gredos, Madrid, 2007.

Real Academia Española, *Diccionario de la Lengua Española*, Espasa, Madrid, 2014.

L. Tam, *Dizionario spagnolo-italiano. Diccionario italiano-español,* Hoepli, Milano, 2021.

Further bibliographical references will be communicated at the beginning of the exercises.

**Suggested texts**

C. MORENO, C. HERNÁNDEZ, C. MIKI KONDO, *Gramática. Nivel B2. Anaya*, 2017.

L. Gómez Torrego, *Gramática didáctica del español,* S.M., Madrid, 2007.

R. Odicino; C. Campos; M. Sánchez*, Gramática española. Niveles A1-C2*, Torino, UTET Universitaria, 2019.

***TEACHING METHOD***

Lectures will include explanations and structural exercises in grammar, syntax and lexis, the translation of texts testi and textual composition related to the different profiles.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

Written test and oral test.

The *written test* reflects the contents indicated in the syllabus and consists of a specific grammatical cloze (the same for all profiles) and a lexical test for each curriculum (24 item); a translation from Italian to Spanish and a translation from Spanish to Italian, both on a sectoral topic; the production of a written text based on documents from the specialist curriculum and a listening comprehension test. The use of dictionaries is permitted (monolingual and bilingual).

The *oral* *exam* consists of a conversation on the literary texts and a discussion on the topics in the textbook on culture and civilisation on the syllabus. Students must demonstrate pronunciation, grammatical and lexical accuracy and knowledge appropriate to level B2 in the Common European Framework of Reference for Languages.

***NOTES AND PREREQUISITES***

The lecture timetable will be published on the university website.

Students must check the lecturer's virtual classroom and the *Blackboard* platform for notices, changes and additions to the syllabus.

The syllabus is valid for two years (including the literary texts).

*Prerequisites*: level B1 in the European Framework of Reference

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.